

قبس من نور القرآن

درس 38 : سورة الكهف - آيات 83-93

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَسْأَلُونَكَ	عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ	قُلْ	سَأْتَلُو
سأل	قرن	قول	تلو
و از تو می پرسند	از ذی القرنین	تو بگو	خواهم خواند
عَلَيْكُمْ	مَنْهُ	ذِكْرًا ﴿٨٣﴾	
		ذکر	
بر شما	از او	یادی	

إِنَّا	مَكَّنَّا	لَهُ	فِي الْأَرْضِ	وَأَتَيْنَاهُ
	مكن	له	ارض	اتي
هر آيينه	ما قدرت داديم	برای او	در زمين	و ما داديم به او
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ		سَبَبًا ﴿٨٤﴾		
كُل	شيء	سبب		
از هر چيز	وسيله و ابزار رسيدن به هدف			

فَاتَّبَعَهُ	سَبَبًا ﴿٨٥﴾
تبع	سبب
پس پیروی کرد	وسيله و ابزار

حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	مَغْرَبَ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا	تَغْرُبُ
		بلغ	غرب	شمس	وجد	غرب
تا آنکه	آنگاه که	رسید	غروب گاه	آفتاب	او یافت آنرا	فرو می شود
فِي عَيْنٍ		حَمِيَّةٍ	وَوَجَدَ	عِنْدَهَا		قَوْمًا
عین		حمه	وجد	عند		قوم
در چشمه		گل آلود	و یافت	در کنار او		قومی
قُلْنَا	يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ		إِمَّا	أَنْ	تُعَذِّبَ	وَأِمَّا
قول	قرن				عذب	
ما گفتيم	ای ذی القرنین		ای	اینکه	تو عذاب میکنی	و یا

قبس من نور القرآن

درس 38 : سورة الكهف - ايات 83-93

حُسْنًا ﴿٨٦﴾	فِيهِمْ	تَتَّخِذَ	أَنْ
ح س ن		أ خ ذ	
شیوه نیکی	در مورد شان	تو میگیری	اینکه

قَالَ	أَمَّا	مَنْ	ظَلَمَ	فَسَوْفَ	نُعَذِّبُهُ
ق و ل			ظ ل م		ع ذ ب
گفت	اما	آنکه	ستم کند	پس بزودی	ما او را کیفر می‌دهیم
ثُمَّ	يُرَدُّ	إِلَىٰ رَبِّهِ	فَيُعَذِّبُهُ	عَذَابًا	نُكْرًا ﴿٨٧﴾
	ر د د	ر ب ب	ع ذ ب	ع ذ ب	ن ك ر
باز	برگردانده میشود	بسوی رب خویش	پس او کیفر میدهد او را	کیفر	سخت

وَأَمَّا	مَنْ	ءَامَنَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَهُ	جَزَاءٌ
		أ م ن	ع م ل	ص ل ح		ج ز ي
و اما	آنکه	ایمان بیاورد	و عمل نمود	نیک	پس برای او	پاداش
الْحُسْنَىٰ	وَسَنَقُولُ	لَهُ	مِنْ أَمْرِنَا	يُسْرًا ﴿٨٨﴾		
ح س ن	ق و ل		أ م ر	ي س ر		
نیکوتر	و ما میگوییم	برای او	آنچه به ان دستور می‌دهیم	سهل و ممکن		

ثُمَّ	أَتَّبِعَ	سَبَبًا ﴿٨٩﴾
	ت ب ع	س ب ب
باز	پیروی کرد	وسیله و ابزار

حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	مَطْلَعِ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا	تَطَّلِعُ
		ب ل غ	ط ل ع	ث م س	و ج د	ط ل ع
تا آنگاه	که	رسید	جایگاه برآمدن	آفتاب	یافت انرا	بر می آید
عَلَىٰ قَوْمٍ	لَمْ	نَجْعَلْ	لَهُمْ	مَنْ دُونَهَا	سِتْرًا ﴿٩٠﴾	
ق و م		ج ع ل		د و ن	س ت ر	
بر قوم	ما	نگردانیدیم	برایشان	در برابر آن	پوششی	

قبس من نور القرآن

درس 38 : سورة الكهف - آيات 83-93

كذالك	وقد	أحطنا	بما	لديه	خبراً ﴿٩١﴾
		ح و ط			خ ب ر
هم چنین	وبه تحقیق	ما فرا گرفتیم	آنچه را که	نزد او است	علم و آگهی

ثم	أتبع	سبباً ﴿٩٢﴾
	ت ب ع	س ب ب
باز	پیروی نمود	وسیله و ابزار

حتى	إذا	بلغ	بين السدين		وجد
		ب ل غ	ب ي ن	س د د	و ج د
تا	آنگاه	رسید	بین دو دیوار (کوه)		یافت
من دونهما	قوماً	لا يگادون	يفقهون	قولاً ﴿٩٣﴾	
دون	ق و م	ك و د	ف ق ه	ق و ل	
در برابر آن دو	قوم	نزدیک نبودن	بفهمند	سخنی	